

眼 まなこ 開きて尚、 現 うつつ を見ず



伊藤 安鐘





伊藤安鐘の写真は、ポータブルなカメラの誕生とともに生まれた、カメラという機械のinstant(簡易的・即時的)な性質を、新たに捉え直すものである。彼女が撮影する、匿名的で無国籍な風景は、現代日本ではない別のどこか、あるいは別の惑星で撮影されたもののように見える。だが、彼女のシリーズ「終(週)末ユートピア紀行」のタイトルに示されているように、彼女は、その世界の果てのような「終末」的な光景を、彼女のささやかな「週末」に撮りためていった。どこでもないユートピアあるいはアトピア(=非場所)は、現実には、関東近郊ないし郊外で撮影されている。地球外のSF的光景を撮影するために、ものものしい道具立ても、機材もCGも一切必要ない。被写体が必要であれば、自分が被写体になればよい。そこに二人の人物が必要なら、二枚の写真を重ね焼きすればよい。彼女の写真は、このようなinstantな性質に貫かれ、そして、カメラのinstantnessとは本来どのようなものであったかを思考するのだ。その意味で伊藤の写真には、『惑星ソラリス』のシークエンスを東京の首都高速道路で撮影したタルコフスキー、そしてSF映画という枠組みにおいて、すべて現実のパリ市街でのロケーション撮影を貫いた『アルファヴィル』のゴダールと同じ、非在の場所をいかに表象するかという問題に対する、毅然とした態度が存在する。実際、そのような光景こそ、真に非場的な場なのである。そのようにしてカメラは、現実からの跳躍を可能にし、私たちの前に、ユートピアをつくりだす。 ————— 沢山遼(美術批評家)

Akane Ito's photographs redefine the instantaneous nature of the camera as a mechanical device, which started with the birth of the portable camera. Her anonymous and stateless scenes seem to have been shot somewhere other than in contemporary Japan, or perhaps on a different planet. But as the title of her *(Last) Weekend Utopia Travel* series indicates, she has amassed photos of the *last* scenes at the end of that world on her modest *weekends*. In reality, her unplaceable utopias or atopias (nowheres) were shot near or in the outskirts of the greater Tokyo region. To shoot her extraterrestrial, science-fiction-like scenes she needs no elaborate setup or equipment or computer graphics. When a photographic subject is needed, being her own subject will do. If two people are needed, she just superimposes two photos. Ito's photos are altogether instantaneous, and they make us ponder wherein lies the inherent instantaneous quality of a camera. In that sense, Ito's photographs are her resolute response to the question of how to represent places that don't exist: in the same way that Andrei Tarkovsky filmed sequences for *Solaris* on Tokyo's Shuto Expressway, and Jean-Luc Godard relied entirely on actual urban scenes in Paris within the framework of a science fiction film. It's actually scenes like those that are places that don't exist. In this way, a camera makes it possible to leap from reality and create utopia before our eyes. ————— Ryo Sawayama (Art Critic)



幼い頃は、目を開けてもなお幻想が見えた。隣で寝ている父親の背中に当時好きだったキャンディの形を模したチーズが転がっていたり、頭上を十二支の動物たちがキラキラと揺らめき歩いていた。こんな話をしても母親にすら信じてもらえないだろうと思い、誰にも話さずにいたがその幻想はとても不安定で集中力をたえず働かせていないと消えてしまいそうなものだった。(絶対に覚えておこうと思っていたおかげで今こうして文章になっている。)そしてそんな現実の記憶はどこまで確かであるのだろうか。どこまでを現実とするのだろうか。ある時は、夢で見たものと非常に似ている景色と出会ってどちらが現実なのか分からなくなった。歪みの中に入った気分であった。私たちの脳ミソは実は出来が良くなって完璧な修理もできない。記憶下の日々は退色していく。目の前の景色を留めておきたいから、あるいは記録として写真を撮ると言う人が世の大半であろうが、私はもう一つの世界として収めたいと思っている。要するに先に挙げたような無意識下で作られた世界を撮りたいのである。この景色が見られるのは私しかいない。ならば記憶から消えてしまう前に残すべきだろう。 ————— 伊藤安鐘

When I was a child, I could see imaginary visions even with my eyes open. Cheese in the shape of what was then my favorite candy, scattered about on my father's back as I slept next to him. The animals of the zodiac walking in a shimmer above my head. I never mentioned such things to anyone, not even my mother, certain that no one would believe me. The visions were unstable, and unless I kept concentrating on them, it seemed they would disappear. (It's thanks to my dogged determination to remember them that I'm writing about them now.) How much of my memories of those realities is certain? How far does reality go? Once, I encountered a scene extremely like what I had seen in a dream, and I wasn't sure which of them was real. It felt like I'd entered a warp. Our brain tissue is actually poorly made and can't be perfectly repaired. The days in our memories gradually fade. Most people in the world likely take photos because they want to preserve the scenes they see, or to keep a record, but I want to keep them as another world. In other words, I want to photograph the unconsciously created world I described above. I'm the only one who can see these scenes. So I should preserve them before they disappear from memory. ————— Akane Ito

伊藤安鐘 Akane Ito

1996年 岩手県生まれ。武蔵野美術大学造形学部映像学科卒業。

2019年 SHIBUYA / 森山大道 / NEXT GEN 入選

2020年 第22回写真「I_WALL」グランプリ

Akane Ito was born in Iwate Prefecture in 1996. She graduated from Musashino Art University's College of Creative Thinking for Social Innovation, Department of Imaging Arts and Sciences.

In 2019 her work was selected for SHIBUYA / Daido Moriyama / NEXT GEN. She won the Grand Prize in the 22nd "I_WALL" Photography Competition in 2020.



ガーディアン・ガーデンは、1990年のオープン以来、若手クリエイターに表現する「機会」と「場所」を提供しようと、公募展を中心に活動を展開しています。「1_WALL」は、2009年にスタートし、グラフィック部門と写真部門を、それぞれ年2回開催しています。

ポर्टフォリオ一次審査、ポर्टフォリオレビューの二次審査、ファイナリスト6人によるグループ展の「1_WALL」展と公開最終審査会を勝ち抜いたグランプリ受賞者には、一年間の制作期間の後の個展開催の権利が贈られます。このパンフレットは、第22回写真「1_WALL」でグランプリを獲得した伊藤安鐘の受賞から一年後に開催する個展にあわせて制作しました。

Since its opening in 1990, Guardian Garden has undertaken a variety of activities to provide young creative artists opportunities and a venue to exhibit their works. At the center of the gallery's activities are exhibitions of works chosen from open calls for entries by any aspiring talent. The "1_WALL" series of open competitions was launched in 2009, alternating between graphic and photographic categories each held twice every year. The competitions commence with judging of all entrants' portfolios, followed by one-on-one discussions of the portfolios of entrants selected in the first round. The field is then narrowed down to 6 finalists who then participate in a "1_WALL" group exhibition. During the exhibition, a panel of judges performs a final round of judging, open to public viewing, and a Grand Prize winner is chosen. The winner is awarded the privilege of holding a solo exhibition at the gallery after a preparation period of one year. This pamphlet was prepared in conjunction with the solo exhibition of Akane Ito, the Grand Prize winner in the 22nd "1_WALL" Photography Competition held in 2020.

第22回 写真「1_WALL」グランプリ：伊藤安鐘

審査員：

沢山遼(美術批評家)

田中義久(グラフィックデザイナー／美術家)

野口里佳(写真家)

姫野希美(赤々舎代表取締役ディレクター)

増田玲(東京国立近代美術館主任研究員) *五十音順・敬称略

グランプリ受賞者個展

「眼(まなこ)開きて高、現(うつつ)を見ず」

2021年3月2日[火] - 3月27日[土] 11:00 - 19:00

日曜・祝日休館 入場無料 主催・会場：ガーディアン・ガーデン

デザイン：田頭慎太郎

編集・発行元：株式会社リクルートホールディングス

リクルートクリエイティブセンター

ガーディアン・ガーデン

〒104-8227 東京都中央区銀座7-3-5 セコーリック銀座7丁目ビル B1F

TEL: 03-6835-2270 <http://rcc.recruit.co.jp/eg/>

22nd "1_WALL" Photography Competition Grand Prize: Akane Ito

Judges:

Ryo Sawayama (Art Critic)

Yoshihisa Tanaka (Graphic Designer and Artist)

Rika Noguchi (Photographer)

Kimi Himeno (Principal and director of AKAAKA Art Publishing)

Rei Masuda (Chief curator at The National Museum of Modern Art, Tokyo)

Grand Prize Winner's Solo Exhibition:

Eyes Open, But Not Seeing Reality

March 2 (Tue) - March 27 (Sat), 2021 11:00 a.m. - 7:00 p.m.

Closed Sundays and Holidays. Admission free. Organizer: Guardian Garden

Design by Shintaro Tagashira

Editor/Publisher: Guardian Garden, Recruit Creative Center

Recruit Holdings Co., Ltd.

Guardian Garden

Hulic Ginza 7 Chome Building, B1F 7-3-5 Ginza, Chuo-ku, Tokyo 104-8227

TEL. +81-3-6835-2270 <http://rcc.recruit.co.jp/>

Photography
1_WALL

Guardian
Garden

RECRUIT